

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Frissített jegyzék a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (15) bekezdésében említett tartózkodási engedélyekről (HL C 247., 2006.10.13., 1. o., HL C 153., 2007.7.6., 5. o., HL C 192., 2007.8.18., 11. o., HL C 271., 2007.11.14., 14. o., HL C 57., 2008.3.1., 31. o., HL C 134., 2008.5.31., 14. o., HL C 207., 2008.8.14., 12. o., HL C 331., 2008.12.21., 13. o., HL C 3., 2009.1.8., 5. o.)

(2009/C 64/06)

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (15) bekezdésében említett tartózkodási engedélyek jegyzékét a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 34. cikkével összhangban a tagállamok által a Bizottsághoz megküldött információk alapján teszik közzé.

A Hivatalos Lapban való közzététel mellett a Jogértvényesülés, Szabadság és Biztonság Főigazgatóságának honlapján elérhető a jegyzék havonta frissített változata.

AUSZTRIA

A HL C 192., 2007.8.18-i számában közzétett jegyzék helyébe a következő lép

- Gewöhnlicher Sichtvermerk gemäß § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31 Dezember 1992 in Form eines Stempels ausgestellt)

(Szokásos vízum a külföldiekéről szóló 1992. évi törvény (FrG) 6. cikke (1) bekezdése első albekezdésének megfelelően (belföldi, illetve külképviseleti hatóságok által 1992. december 31-ig pecsét formájában kiállítva))

- Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000

(Zöld színű, bélyeg formátumú tartózkodási engedély a 790.000. sorszámig)

- Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001

(Zöld-fehér színű, bélyeg formátumú tartózkodási engedély a 790.001. sorszámtól)

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10. Januar 1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1998 bis 31. Dezember 2004)

(Bélyeg formátumú tartózkodási engedély a tartózkodási engedélyek egységes formátumáról szóló, 1996. december 16-i 97/11/IB tanácsi együttes fellépéssel (HL L 7., 1997.1.10.) összhangban (Ausztriában 1998. január 1-jétől 2004. december 31-ig adták ki))

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2003 bis 31. Dezember 2005)

(ID1. kártya formátumú „letepedési igazolvány” a harmadik országok állampolgárai tartózkodási engedélye egységes formátumának megállapításáról szóló, 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendelettel összhangban (Ausztriában 2003. január 1-jétől 2005. december 31-ig adták ki))

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaats-angehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2005 bis 31. Dezember 2005)

(Bélyeg formátumú tartózkodási engedély a harmadik országok állampolgárai tartózkodási engedélye egységes formátumának megállapításáról szóló, 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendelettel összhangban (Ausztriában 2005. január 1-jétől 2005. december 31-ig adták ki))

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt-EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1. Januar 2006)

(ID1. kártya formátumú tartózkodási engedély „letelepedési engedély“, „családtag tartózkodási engedélye“, „állandó tartózkodási engedély – EK“, „családtag állandó tartózkodási engedélye“ és „tartózkodási engedély“ formájában a harmadik országok állampolgárai tartózkodási engedélye egységes formátumának megállapításáról szóló, 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendelettel összhangban (Ausztriában 2006. január 1-jétől kezdődően adják ki))

Der Bezeichnung der Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“ und „Aufenthaltsbewilligung“ sind der jeweilige Aufenthaltzweck beigefügt. Eine „Niederlassungsbewilligung“ kann nur für folgende Zwecke erteilt werden: „Schlüsselkraft“, „ausgenommen Erwerbstätigkeit“, „unbeschränkt“, „beschränkt“ sowie „Angehöriger“.

(A letelepedési engedély és a tartózkodási engedély megnevezést ki kell egészíteni a mindenkori tartózkodás céljával. Letelepedési engedély kizárólag a következő célokra adható ki: „Kulcsfontosságú munkaerő”, „munkavállalás kivételével”, „korlátlan”, „korlátozott” és „hozzátartozó”)

Eine „Aufenthaltsbewilligung“ kann für folgende Zwecke erteilt werden: „Rotationsarbeitskraft“, „Betriebsentsandter“, „Selbständiger“, „Künstler“, „Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit“, „Schüler“, „Studierender“, „Sozialdienstleistender“, „Forscher“, „Familiengemeinschaft“ sowie „Humanitäre Gründe“.

(„Rotationsarbeitskraft“ (rotációs munkaerő), „Betriebsentsandter“ (kiküldetéses munkaerő), „Selbständiger“ (önfoglalkoztató), „Künstler“ (művész), „Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit“ (a nem önálló munkavállalás különleges esetei), „Schüler“ (tanuló), „Studierender“ (hallgató), „Sozialdienstleistender“ (önkéntes szociális munkás), „Forscher“ (kutató), „Familiengemeinschaft“ (családegysítés) és „Humanitäre Gründe“ (humanitárius okok))

- „Daueraufenthaltskarte“ zur Dokumentation des gemeinschaftsrechtlichen Aufenthalts- und Niederlassungsrechtes für Angehörige von freizügigkeitsberechtigten EWR-Bürgern gem. § 54 NAG 2005

(„Állandó tartózkodási igazolvány“ a közösségi tartózkodási és letelepedési jog dokumentálása érdekében a szabad mozgás jogával rendelkező EGT-állampolgárok hozzátartozói részére, a letelepedésről és tartózkodásról szóló, 2005. évi törvény (a továbbiakban: NAG) 54. cikkével összhangban)

- „Bestätigung über den Antrag auf Verlängerung des Aufenthaltstitels“ in Form einer Vignette aufgrund § 24/1 NAG 2005

(Bélyeg formátumú „Igazolás a tartózkodási engedély meghosszabbítására benyújtott kérelemről“ a 2005. évi NAG 24. cikkének (1) bekezdésével összhangban)

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten.

(A Külügyminisztérium által kiállított „Kiváltságokkal és mentességekkel rendelkezők fényképes személyazonosító igazolványa“, piros, sárga és kék színű)

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten.

(A Külügyminisztérium által kiállított, kártya formátumú „Kiváltságokkal és mentességekkel rendelkezők fényképes személyazonosító igazolványa“, piros, sárga, kék, zöld, barna, szürke és narancssárga színű)

- Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

(ID3. füzet formátumú hagyományos útlevelel (Ausztriában 1996. január 1-jétől 2006. augusztus 27-ig adták ki))

- Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28. August 2006)

(ID3. füzet formátumú hagyományos útlevelel beépített mikrocippel (Ausztriában 2006. augusztus 28. óta adják ki))

- Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

(ID3. füzet formátumú, külföldi állampolgár számára kiállított útlevelel (Ausztriában 1996. január 1-jétől 2006. augusztus 27-ig adták ki))

- Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28. August 2006)

(ID3. füzet formátumú, külföldi állampolgár számára kiállított útlevél beépített mikrocsippel (Ausztriában 2006. augusztus 28. óta adják ki))

Sonstige Dokumente, die zum Aufenthalt in Österreich oder zur Wiedereinreise nach Österreich berechtigen:

(Egyéb dokumentumok, amelyek ausztriai tartózkodásra, illetve Ausztriába való visszatérésre jogosítanak fel)

Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union im Sinne des Beschlusses des Rates vom 30. November 1994 über die gemeinsame Maßnahme über Reiseerleichterungen für Schüler von Drittstaaten mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat

(Európai Unión belüli iskolai utazáson részt vevő diákok jegyzéke a valamely tagállamban lakóhellyel rendelkező, harmadik országbeli diákok utazási könnyítéseiről szóló, 1994. november 30-án elfogadott tanácsi határozat értelmében)
